

**Meldeformular für J+S-Sportfachkurse**  
**Formulaire d'inscription pour cours de branches sportives J+S**  
**Modula d'iscrizione ai corsi di disciplina sportiva G+S**



Vor dem Lager: Visa des kant. Amtes einholen und senden an  
Avant le camp: demander le visa du service cantonal J+S et envoyer à  
Prima del campo: richiedere il visto all'Ufficio cantonale G+S e spedirlo a

**Rega**  
Postfach 1414  
8058 Zürich-Flughafen

**Kursleiter/in - chef de cours - capocorso**

Name Nom Cognome	_____	Vorname Prénom Nome	_____
Privatadresse Adresse privée Indirizzo privato	_____		
Telefon Téléphone Telefono	_____	Kurs-Nr. No. du cours no del corso	_____
Organisation/Verein/Gruppe Organisation/Société/Groupement Organizzazione/Società/Gruppo	_____		
Kursbeginn Début du cours Inizio del corso	_____	Kursende Fin du cours Fine del corso	_____
Unterschrift Kursleiter/in Signature chef de cours Inizio del corso	_____	Stempel und Unterschrift des kant. J+S-Amtes Timbre et signature du service cantonal J+S Timbro a firma Ufficio cantonale G+S	_____

**Teilnehmer - Participants - Partecipanti**

(Teilnehmerliste kann beigelegt werden - La liste des participants peut être jointe - La lista die partecipanti può anche essere allegata)

Name/Vorname Nom/Prénom Cognome/Nome	Jahrgang An. naissance An. nascita	Adresse, PLZ, Wohnort Adresse, NPA, domicile Indirizzo, NPA, località
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Die Kursleiterin / der Kursleiter informiert die Teilnehmenden, dass sie während des Lagers Gönner der Rega sind und dass die Rega die mitgeteilten Personalien für eigene Werbezwecke verwenden kann.

Le chef de cours informe les participants qu'ils sont donateurs de la Rega pendant la durée du camp et que les éléments d'identité communiqués à la Rega pourront être utilisés par celle-ci pour ses propres besoins publicitaires.

Il capocorso informa i partecipanti che sono sostenitori della Rega per tutta la durata del campo a che la Rega Pub utilizzare a scopo pubblicitario tutti i dati indicati.

## Rega Leistungen für J+S-Sportfachkurse Les prestations de Rega aux cours de branches sportives J+S Le prestazioni Rega per i corsi di disciplina sportiva G+S

### 1. Grundsatz

Die Rega unterstützt die Jugend bei ihrer sinnvollen Freizeitbeschäftigung und behandelt die Teilnehmer von J+S Sportfachkursen mit auswärtiger Übernachtung in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein für die Dauer der bewilligten Kurse wie Gönner, auch wenn keine eigentliche Gönnerschaft besteht.

### 2. Leistungen

In diesem Rahmen erlässt die Rega den teilnehmenden Personen im J+S-Alter die Kosten für die nachfolgend aufgeführten und von ihr selbst erbrachten oder von ihr organisierten Hilfeleistungen, falls Versicherungen, Krankenkassen oder andere leistungspflichtige Dritte für die Kosten des Einsatzes nicht oder nur teilweise aufkommen:

- Rettungsflüge in das nächste für die Behandlung zuständige Spital medizinisch notwendige Verlegungsflüge von Spital zu Spital
- Rettungsaktionen durch Rettungskolonnen des Schweizer Alpenclubs (SAC)
- Suchaktionen in Zusammenarbeit mit der Polizei und den zuständigen Organisationen, solange begründete Hoffnung besteht, Vermissten helfen zu können
- Evakuationen und Präventiveinsätze bei Bedrohung von Leib und Leben
- Flüge zur Bergung von Toten im Einverständnis mit den zuständigen Behörden.

Die Rega erbringt ihre Leistungen grundsätzlich innerhalb der Landesgrenzen der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein und ohne Bestehen einer Rechtspflicht, da sie nur im Rahmen der personellen und technischen Mittel erfolgen können. Bei Einsätzen im grenznahen Ausland behält sich die Rega eine Kürzung der Leistungen vor. Die Rega bestimmt Art und Zeitpunkt der Durchführung der Einsätze.

### 3. Bedingungen

- Alle Einsatzbegehren müssen über die Alarmzentrale der Rega erfolgen (Tel. 01383 1111), im Kanton Wallis über die Alarmnummer der Kantonspolizei in Sion (Tel. 027 22 56 56).
- Vor dem Kurs muss der Kursleiter der Rega die Teilnehmerliste auf dem vom kant. J+S-Amt visierten Meldeformular zustellen (Formulare können beim kant. J+S-Amt bezogen werden).

### 1. Principe

Rega soutient la jeunesse dans ses activités de loisirs et attribue gracieusement aux participants de cours de disciplines sportives J + S lors desquels les participants passent leurs nuits à l'extérieur, que ce soit en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein, le statut de donateurs pour la durée des cours autorisés par le bureau J+S.

### 2. Prestations

Dans ce cadre, Rega décharge les participants dont l'âge correspond aux dispositions de J + S des frais pour les services d'assistance énumérés ci-dessous, effectués ou organisés par elle, lorsque les assurances, caisses maladie ou tout autre tiers fournissant des prestations ne remboursent pas, ou que partiellement, les frais des missions:

- vols de sauvetage à l'hôpital le plus proche, adapté aux besoins du patient
- vols de transfert, pour des raisons médicales, d'un hôpital à un autre
- actions de secours par les colonnes du Club Alpin Suisse (CAS)
- actions de recherche en collaboration avec la police et les organisations compétentes, tant que l'espoir subsiste de secourir la ou les personnes disparues
- évacuations et missions préventives
- vols pour levées de corps d'entente avec les autorisés compétentes.

Les prestations de Rega sont valables principalement à l'intérieur du territoire helvétique et de la Principauté du Liechtenstein. 11 n'existe cependant aucun droit à ces services, étant donné que Rega ne peut les offrir que dans le cadre de ses possibilités personnelles et techniques. Pour des missions dans les pays limitrophes, Rega se réserve le droit de réduire ses prestations. Rega décide de la manière et du moment de la réalisation de ses missions.

### 3. Conditions

- Toute demande d'intervention doit être faite à la centrale opérationnelle de Rega (N° de tél. 01383 1111), ou dans le canton du Valais à la centrale d'alarme de la police cantonale de Sion (N° de tél. 027 22 56 56).
- Avant le cours, le moniteur responsable doit faire parvenir à Rega le formulaire d'inscription contenant la liste des participants, dûment signé par le service cantonal J+S (les formulaires correspondants peuvent être obtenus au service cantonal J+S).

### 1. Principio

La Rega desidera sostenere la gioventù desiderosa di un'intelligente occupazione del tempo libero e, pertanto, per la durata dei corsi ufficiali offre ai partecipanti ai corsi di discipline sportive G + S con pernottamenti in trasferta in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein un trattamento alla pari dei suoi sostenitori.

### 2. Prestazioni

In quest'ambito, la Rega esonera i giovani partecipanti in età G+S dalla copertura dei costi causati dalle seguenti prestazioni di soccorso, da lei date o organizzate, se assicurazioni, casse malati o istituzioni simili non si assumono, o si assumono solo in parte, il rispettivo rimborso:

- voli di salvataggio al più vicino ospedale attrezzato per la cura del paziente
- voli di trasferimento di ospedale in ospedale, giustificati dal punto di vista medico
- interventi di salvataggio mediante colonne di soccorso del Club Alpino Svizzero (CAS)
- operazioni di ricerca in collaborazione con la polizia e le organizzazioni competenti finché sussiste fondata speranza di poter soccorrere i dispersi
- evacuazioni ed interventi di prevenzione
- voli di recupero in caso di morte, previo accordo con le competenti autorità.

La Rega limita le sue prestazioni al territorio nazionale e al Principato del Liechtenstein e le offre senza un obbligo giuridico, poiché la loro espletazione dipende dalle possibilità personali e tecniche, nonché dai mezzi a sua disposizione. Modalità e tempi delle operazioni vengono stabiliti dalla Rega.

### 3. Condizioni

- Tutte le chiamate di pronto intervento vanno dirette alla centrale d'allarme della Rega (tel. 01383 1111) nel Vallese fa stato il numero d'allarme della polizia cantonale di Sion (tel. 027 22 56 56).
- Prima dell'inizio dei corsi, il responsabile è tenuto a inviare alla Rega l'elenco dei partecipanti vidimato dall'ufficio cantonale G+S (i rispettivi moduli sono disponibili presso l'ufficio cantonale G+S).